

THE GLEANER

134th YEAR

COVERING HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, CHATEAUGUAY, FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE, VALLEYFIELD AND SURROUNDINGS

TEL.: 264-5364
FAX: 264-9521

Wednesday, June 25, 1997
20 pages .75¢ PLUS TAXES

FOUNDED IN 1863



Available in the Suroit region...
Complete access to...
Internet

TEL.: 829-2367
JEAN-PAUL LALIBERTÉ
PHARMACIST
4 BRIDGE STREET, ORMSTOWN, QUE.
"Les Galeries d'Ormsdown"
OPEN 7 DAYS A WEEK



Canada Day events meant for families

Anyone wishing to celebrate Canada Day in the company of friends and neighbors has at least five choices around the Valley, starting at lunch time and running well into the evening.

Family days

The Battle of the Chateaugay Museum site at Allan's Corners will open its doors at mid-day on Tuesday July 1, with special activities for the family. Kids can try on costumes, watch a puppet show, or draw a poster.

A change of program this year offers an evening of fun starting at 7 p.m., with

See CANADA DAY Page 8

Last two suspects in beating arrested

Two suspects sought in the June 14 the beating of a 21-year-old Davignon Park man surrendered to police June 17 and will appear in Valleyfield Criminal Court today (Wednesday) for a preliminary hearing.

Lance Distephano, 20, of Ormsdown and Billy Parisien, 20, of Athelstan, face charges of attempted murder and aggravated assault. Along with a third man, they are accused of attacking Andrew Rankin with an iron bar during an incident at the Ormsdown fairgrounds.

Distephano and Parisien turned themselves in after a four-day search by Sûreté du Québec officers.

The third suspect, Richard Schinck, 20, of Ormsdown, who was arrested immediately following the attack, pled guilty to a reduced charge of aggravated assault June 19. Schinck has been released on \$2,000 bail and will return for sentencing on September 16.

CANADA DAY

The Gleaner office will be closed next Tuesday July 1, for the Canada Day holiday.

Changes to our production schedule mean that the advertising deadline for next week will be moved ahead to Friday (June 27) at 5 p.m. Monday will be too late to place either classified or display advertising. News material also must be submitted early.

The newspaper will appear as usual on Wednesday July 2.

We wish you a happy Canada Day.

Local health-care services are forced to cut jobs

With their resources already severely stretched, Valley health-care institutions will have to tighten their belts still further, not only next year, but as soon as next month.

Another \$27 million has been cut from the 1997-98 operating budget of the Montérégie region, of which the Haut-St-Laurent and the Valleyfield region form a part. Ormsdown's Barrie Memorial Hospital, the Huntingdon County Hospital, the CLSC Huntingdon, the

Haut-St-Laurent Centers d'Accueil (including the one in Ormsdown) and the Suroit regional hospital in Valleyfield will all be affected, and administrators are looking at early retirements and reductions in casual staff as ways of meeting the salary cuts decreed by Quebec.

Although both Guy Deschenes of the Huntingdon Hospital and CLSC and Guy Rho of the Barrie maintain that the latest round of cuts will have little impact on services offered to the public, the funding

cuts are substantial, and a total of 788 positions in the Montérégie will have to be eliminated, one way or another, by July 2, the Longueuil office of the regional health board has decreed.

The CLSC faces a cut of \$98,301. The amount for the HCH is \$108,103, while the Valleyfield hospital faces a whopping \$1,481,145 reduction.

In Ormsdown, the Barrie must cut \$226,549 and the Ormsdown Centre

See HEALTH CUTS Page 3

Choices are clear in Franklin vote

Go full steam ahead, or take a cautious approach to a multi-national corporation's bid to move into Franklin: this is the choice facing voters in Franklin's municipal by-elections next Sunday.

With the posts of mayor and one councillor vacant, and a pair of candidates seeking each position, the by-election becomes almost a mini-referendum on the controversial bid by Labrador Spring Water to set up a pumping and bottling installation on the former Doréa Institute property near the American border.

In favor of the immediate approval of the water plant are former mayor Georges Daigle, who is now seeking a council seat, and Pierre Barrière, a foreman who is running for mayor.

Advocating the protection of existing rights to local water (such as those of

See FRANKLIN Page 8



Keeping tradition alive

Franklin's Clairmont Faille is one Valley farmer who has always kept his team of draft horses earning their keep over the years. On a hot June day recently, he was working a field on the slopes south of Rte. 202 with his 20-year-old Belgian mare and her half-bred daughter pulling the old-fashioned seeder. The pastoral scene could easily date from the last century.

(Photo: J.T.)

Valleyfield fiddler tops local contest

As the sun went down over Huntingdon Sunday evening, the 5th annual Rotary Club Fiddling and Step-dancing Competition drew to a successful close.

The audience and contestants had waited anxiously for the judges' decision on the most prestigious award of the competition. When Julie Allen of Valleyfield was awarded the beautiful Rotary Trophy and the \$500 purse, from the Town of Huntingdon, mayor André Brunette was there to make the presentation and offer congratulations.

Young Mark Tannahill of Ormsdown

was the first-place winner in the 8-and-under fiddling class. His sister Serena came in second with Kyle Kelly of Chapeau, QC winning third.

Noel Bourdeau of Ste-Clotilde took first prize in the 50-and-over stepdancing class.

The show went off without a hitch and Rotarians were pleased with the participation of so many talented people and the help and encouragement from the community.

Watch for details, photos next week.

— D. Farquhar

Security cameras will watch CVR corridors

Chateaugay Valley schools will be both giving and getting next year, following various changes passed at the June 9 school board meeting in Howick.

Reverting to the strictures of a few years ago, smaller schools (with fewer than 250 pupils) will be forced to share principals. As a result, George Barrington will divide his time between Howick and

Hemmingford elementary schools, and Lindsay Baker will assume responsibility at Huntingdon Academy in addition to her current duties at Franklin School.

Huntingdon Academy principal Barbara Ednie will move to Chateaugay's brand-new Harmony School in September, while Howick's Howard Simpkin has

See SCHOOL BOARD Page 7



Fishermen's friends

Some 1,400 baby trout got a new home in the Chateaugay River thanks to the CRRC last Wednesday, when volunteers dumped them into the water near the Huntingdon Civic Centre Pool.

(Photo: H.T.)

dh

Upcoming Auction

SATURDAY JUNE 28th 1997 AT 10:00 AM

for Clarence & Doris Laverty
1297 Ch. de la Ferme, Ormsdown

Complete household furnishings including antiques, and lawn & garden equipment
in addition Columbia 12.5 h/p lawn tractor, Troybilt 7 h/p garden tiller

Auctioneer: Dean Hooker 829-3356

See last weeks Gleaner for complete listing

ORMSTOWN, JOS 1K0

dh

This and That in Town

HOT OFF THE PRESSES — is this year's edition of the Chateaugay Valley Historical Society's Journal, which sports a cheery color illustration of St. Patrick's Church, Herdman, on the cover. Inside you'll find a total of 15 fascinating articles on various aspects of Valley history, some in French, some in English. Copies are available here at the Gleaner office as well as through CVHS members Connie McClintock (264-5736); Denyse Touchette (825-2077); and Bob Petch (247-2032).

SWIMMING POOLS — in **Huntingdon and Ormstown** will open this week, just in time for the beginning of school summer holidays.

IN HUNTINGDON — free-swim hours will be 1-5:45 p.m. seven days a week, while adults only can swim between 6 and 7 p.m. daily. Town residents may swim free of charge. Anyone interested in aqua-fitness or bronze medal courses can register at the pool. For information call 264-3122.

NEXT SATURDAY — June 28 from 10 a.m. to 4 p.m., the public is welcome to visit the Droulers archaeological dig near St-Anicet for an Open House demonstration and tours. Adults will be pay a small admission charge while children get in free (see ad elsewhere).

A FUN BASEBALL GAME — between a Huntingdon squad and the CFCF No-Stars team will be held Saturday July 5 at 6:30 p.m. at Huntingdon's Arthur Pigeon field. Bubbles the Clown will entertain the kids, and a dance at the St-Joseph Church Hall will follow the game at 8:30. Proceeds go to help the Huntingdon Community Learning Centre.

THE A.D.D.S. — the local welfare support group, will hold its giant Garage Sale from June 28 to Tuesday July 1 at the property of Régent Hébert, 2182 Rte. 201, Ormstown.

AT ORMSTOWN — the next Music Night will be held at the Brysonville Community Club this Friday, June 27, starting at 8 p.m. (J.M.)



Community garden

Just off Rte. 201 outside Ormstown, behind René Gauthier's Uni-Total hardware store, the local Youth Canada project has put in a community garden of flowers and vegetables, thanks to donations from Gauthier and Denis Patenaude. Now the youthful gardeners are looking for people to help water the plot nightly, since they are not always available to do it themselves. If you want to help call 829-3025 weekdays between 9 a.m. and 4 p.m. (or leave a message at other times). Here, René Gauthier checks the progress of the seedlings.

(Photo: J.T.)

COMING UP — on Friday and Saturday (June 27 and 28) in Ormstown is a sale of hot dogs and drinks to benefit the local Youth Canada project. Proceeds will go to the non-profit group's activities such as a three-day camping trip. Place is the Co-op Everton on Bridge St.; hours are 10:30 a.m. to 6:30 p.m. both days.

C.E.G.E.P. STUDENT — Christine Sparks of Herdman, a recent CVR graduate, was one of 44 graduates to receive an Award of Distinction at the June 16 convocation of Champlain College in St-Lambert.

IN VALLEYFIELD — out-patient services at the Suroît Regional Hospital (formerly the Valleyfield Hospital) will be closed on Monday June 30, for the Canada Day holiday. The Emergency Department will, of course, remain open on both days.

IN DUNDEE — the Zion United Church will host its annual Strawberry Social on Wednesday July 9, starting at 5:30 p.m. What a great way to enjoy dessert in the company of friends, says Janet Acheson who let us know about the event. (Watch for ad next week.)

A KITE FESTIVAL — entitled La Grande Envolee, is planned for next Sunday June 29 at Parks Canada's Fort Lennox site at St-Paul-Ile-aux-Noix. As well as watching the colorful kits in action, visitors will have the chance to create their own kite, while they celebrate a family day. People can bring their own lunch and their own kite; there's lots of room for everybody. For information call (514) 291-5700.

POLICE ROADBLOCKS — in the Suroît sub-region less than a month ago resulted in 15 charges of impaired driving being laid among the 3,043 drivers stopped at a total of 12 roadblocks. One would be too many.

COMING UP — later in the summer is an August 15-16 Garage Sale for St-Malachie parish in Ormstown. If you have anything to donate to this event, one of the biggest in the area, call 829-2211 or 829-2150. (No mattresses or shoes accepted.)

AGRICULTURAL REPORTER — (and Elgin native) Suzanne J. Brown of the Quebec Farmers Advocate was runner-up with a news story in the recent Quebec Community Newspapers' Association annual awards competition. Brown's entry about an American egg producer targeting the Quebec market was judged in the Specialty Publication category.

More "This & That" on Page 5

SPECIAL - SPECIAL

1996 Dodge Neon

2 doors, new

\$12,500

w/rebate

EXCELLENT USED CARS

1995 Chrysler LHS
1995 Chevrolet Cavalier
1994 Buick Regal Custom
1993 Pontiac Grand-Am, 4 doors
1992 Dodge Shadow ES V-6
1992 Geo Metro Convertible
1991 Chevy Sprint
1991 Chevrolet Berretta
1989 Toyota Corolla 4x4

A-1 USED TRUCK

1996 Jeep Grand Cherokee Laredo
1996 Plymouth Voyager
1996 Dodge Dakota
1996 Dodge Caravan SE
1995 Dodge Caravan LE
1994 Ford Aérostar
1994 Plymouth Voyager SE Sport
1994 Dodge Caravan SE
1993 Ford Aerostar
2) 1993 Dodge Grand Caravan SE
1992 Dodge Caravan ES
1991 Chevrolet Lumina APV
1991 Dodge Caravan V-6
1989 Dodge Caravan LE
1989 Dodge Grand Caravan
1983 Playmore Camper-trailer

C.J. KYLE LTÉE



SALES • PARTS • SERVICE
HUNTINGDON, P. QUE.
TEL.: 264-5321

I would like to answer some questions the citizens have the right to ask in view of my return to politics in Franklin municipality.

Mr. Daigle, why have you resigned as mayor only to seek a seat as councillor?

My resignation as mayor is easy to explain. I could not be the spokesperson of a municipal council so divided that it was impossible to know whom I was speaking for. Since my departure, the pro mayor left without adjourning a regular meeting, something unheard of, then a councillor left the same meeting, leading to paralysis of any decision-making for lack of quorum. Another meeting had to be adjourned because we couldn't agree on an agenda! Division reigns, the council stagnates and the municipality is not managed. We even have to make compromises to pay current bills. I thought I was part of the problem, but since my departure it's even worse. I wish to become part of the solution.

How would a councillor's mandate suit you better?

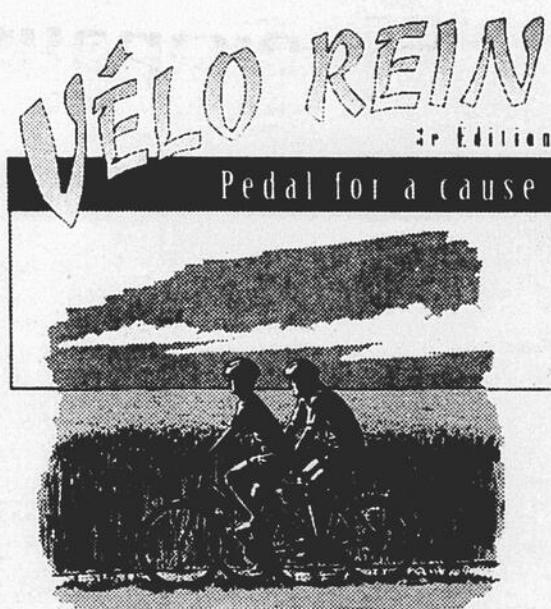
A councillor is free to speak for himself. He can take the initiative without being accused of hustling his colleagues. He can voice his opinion without being accused of not being of the council opinion, he speaks only for himself. The councillor, when there is dissension within the council, remains responsible for his own opinion; he does have to deal with internal wars of the council.

Have you left for fear of the pressure or because you cannot work with a team?

Anyone who thinks I have left for fear of the pressure is mistaken. The proof is that I want to be at the council table to voice my opinion, now that I am less naive about the solidarity and friendship that should prevail within a council. The pressure will be the same as before, but I will fight with the same tools and a better understanding of the municipal code. Anyone who think I am not a team worker is forgetting that I have been a school commissioner for more than 7 years and that I am part of a team that manages a \$16 million budget. Harmony reigns in spite of lively and frank discussions. When people show their true colors, it's always easier to discuss matters. Honesty and goodwill contribute to a good team.

Some changes will have to be implemented in the procedure of public meetings of the council so democracy can progress. I would like to be among those contributing to a healthier climate at the Franklin council. I can be accused of many things but not of lack of politeness, restraint and courtesy in all the dealings I had at the municipal council of Franklin. I believe I set an exemple of listening to what citizens had to say, without any discrimination whatsoever. We must never forget that: «In politics, we do not have enemies but only opponents».

Georges Daigle



DON'T FORGET OUR GATHERING FOR THE 3RD EDITION OF VÉLO REIN SUNDAY, JUNE 29 AT 9:15 A.M. AT THE SAINTE-BARBE COMMUNITY CENTRE.

YOUR RADIO STATION, WNVN COUNTRY FM 96.5 WILL BE PRESENT CONTRIBUTING TO THE SUCCESS OF THIS GREAT HUMANITARIAN ENDEAVOR.

IT'S A RENDEZ-VOUS...

BE GENEROUS... OF YOUR PRESENCE AND YOUR DONATIONS.

**BRIGITTE ELLIOTT
W.V.N.V. 96,5 F.M.**



General news

Health . . . from page 1

d'Accueil along with its two sister institutions in Côteau-du-Lac and Valleyfield must pare \$405,688 from the payroll.

Deschenes, who administers the two Huntingdon health care facilities, says the main strategy contained in the Montérégie plan is voluntary early retirement for employees approaching legal retirement age. But he is having trouble seeing where the staffs of the two institutions can be cut further.

"It would be hard to reduce the number of our nurses, and I don't see how we can lay off a receptionist who deals with the public," he said. Nevertheless, he admitted that two jobs at the CLSC could be cut.

Down the Rte. 138 at the Barrie Memorial, director Guy Rho faces the same predicament. He told The Gleaner he doesn't know how he will cut the required \$225,000 from his staffing budget. The expected retirement of four employees will be a start, he said, and he expects the hospital's part-time workers will have their hours cut.

Fusions coming

As well as the salary cuts, the regional health board calls for the amalgamation

Havelock

Darlene Kerr-Sabetta - 827-2934

Trinity Anglican Church will be holding its 140th anniversary service on June 29 at 10 a.m. Rev. Ian Liversuch will be conducting the service and the St. Luke's Orchestra and Choir will be providing the music.

Everyone is welcome; and there will be a lunch served at the Havelock Town Hall afterwards.

GLEANER ADS GET RESULTS

of the boards of directors for all CLSCs and long-term care facilities within a given MRC. Over the Montérégie territory, this will mean the disappearance of 11 of the existing 19 CLSCs. In this area, however, the fusion of the local CLSC and the Huntingdon Hospital, a long-term care institution, has already begun with the shared director-general's position. Plans call for the two boards and sets of audi-

tors also to be joined.

Also mentioned by the RRSSS is the possibility of contracting out certain services such as laundry and cafeteria to private companies, but no decision has been reached on this idea, since it has not been proven that this would mean significant savings.

Some re-allocations

In the context of the provincial govern-

ment's policy of encouraging home care and meeting increasing needs for institutional care for the elderly, funding will be diverted from hospitals toward CLSCs and centres d'accueil.

In this context, the Huntingdon CLSC will receive \$34,500 and the three HSL centres d'accueil a total of \$1,172,700 in re-allocated funds.

(H.T./J.T.)

AUDVIK
SUMMER '97
COLLECTION

Clothes that fit naturally

30% OFF **50% OFF**
60% OFF **80% OFF**
40% OFF **70% OFF**

DON'T MISS THIS OPPORTUNITY!

the AUDVIK Outlet
247, Route 201, Saint-Clet
456-3530

Business Hours	
Tues. & Wed. :	10 - 5
Thurs. & Fri. :	10 - 9
Saturday :	10 - 5
Sunday :	12 - 5

Elections

Municipality of Franklin

The people of Franklin need a strong new team on council--people who won't resign after 3 months needlessly costing thousands of dollars to the taxpayers.



The people of Franklin need a new team who won't raise their taxes 42%.

Rodrigue Bourdeau and James Leahy Jr. will make sure budget savings are returned to the taxpayers.

Rodrigue Bourdeau and James Leahy Jr. will make sure the economic interests and property rights of Franklin employers, agricultural producers and property owners are protected. No commercial water permits will be discussed unless proper testing and financial and legal guarantees have been studied and approved by the voters.

The people of Franklin need a new team on council !

ON JUNE 29
VOTE FOR RODRIGUE BOURDEAU FOR MAYOR
AND JAMES LEAHY JR. FOR COUNCILLOR.

Because...
HONESTY IS THE BEST POLICY

HEALTH CARE CUTS

Between this issue of The Gleaner and the next one, the impact of the latest round of budget cuts will be felt in Valley health care institutions.

Somehow, somewhere, hospitals, CLSCs and long-term care facilities must come up with ways to bring their expenses into line with the latest version of stripped-down budgets. The bottom line is that some jobs will have to be cut.

Administrators are still trying to put a brave face on things and say that the quality of services to the public will not be affected.

If only this were true.

The plain facts are that health care available to the ordinary person has already been affected and will continue to be so for the foreseeable future, with no let-up in sight.

The American-style incursion of private enterprise into our system looms ever-nearer on the horizon, under the guise of increasing efficiency.

This will inevitably result in a two-tiered system of health care, in which the well-heeled will get better care than ever (at a price), while the rest of us watch the public system, once the pride of the whole country, shrivel to a mockery of its former self.

When people have enjoyed the peace of mind offered by a universal, free medicare system, it is doubly hard to face its erosion.

We know that cuts are necessary. But there must be a way of economizing which does not result in the favoring of rich over poor in our health-care system. (J.T.)

FROM GLEANER ARCHIVES . . .

120 years ago

June 21, 1877

The fresh outrages at Oka are of peculiarly painful character. To pull down a church bespoken bigotry and irreverence, but to burst into private dwelling-homes at two in the morning, and haul off the heads of families to prison, indicates disregard for the rights of others and callousness for the decencies of life. . . . Only the priests of the Church of Rome, a body of men lost to all regard for family life, could thus violate the security and decencies of home. . . . All the Indians are accused of cutting 84 saplings and erecting a fence on land which they claim to be theirs. The offence with which they are charged, is properly a civil one, and which any Justice of the Peace is qualified to dispose of. . . . It was not justice the priests wanted, it was not the slight punishment prescribed by law for the alleged offences of those against whom they caused warrants to issue, it was to give the Indians a terrible

demonstration of the power they have to trample upon all their rights and to insult and humiliate their families. . . . The priests of one of the richest corporations in the world, whose yearly income is counted by tens of thousands, oppressing the remnant of the race who once owned the Province, tearing down their place of worship, denying them the right to cut a tree in the forest beneath which their fathers roamed, imprisoning them, hiring bullies to insult their wives and daughters, and, finally, bursting into their humble homes at midnight and forcing them to take refuge in the woods. The priests rolling in wealth and living upon the fat of the land; the Indians bounded to the wilds and starving within sight of the Seigniorship which is their heritage which is their heritage. . . . [Editorial note: Almost half the edition's columns were devoted to reporting at length and in great detail the "Renewed Persecution of the Oka Indians".]

60 years ago

June 23, 1937

MODERN MILK BARN BUILT AT DEWITTVILLE

One of the most modern and up-to-date milk houses has just been completed on D. M. Rowat's property. The house is 9 x 15 feet, with an 18 inch wall built of sandstone brought from Ames' Creek, Franklin Centre.

The ceiling and lid of the milk tank are made of fir wood. . . . The milk tank is built of cement. The walls are nine inches thick with two inches of cork in the centre of the walls, also in the lid of the tank, and has a capacity of eight cans. . . . Ernest Cunningham of Huntingdon was the contractor and the Shawinigan Water and Power Company installed the Kelvinator Electric Refrigerator system which cools the milk. . . . Mr. Rowat's milk tested 5.1% for the month of May. This yielded almost .06 cents per quart net after paying transportation. The herd consists of 13 thor-

oughbred Jerseys.

As usual, Archie Bruce's flowers are very beautiful. He has a peony measuring seven inches across . . .

HUNTINGDON ACADEMY 1887-1937

Through the classrooms of this building have gone many men and women who now occupy important positions in all walks of life. For over 20 years this school led the province and its name and reputation is still acknowledged wherever educational topics are discussed. The building was erected in 1887, and was called the Jubilee School. Its early history was filled with managerial and financial worries, but the school proved a pioneer in educational developments in the province.

OLD SCHOOL REMINISCENCES

. . . in one instance, the school would have been compelled to close its doors during one of the early winters had it not been for the generosity of the first principal (Rev. P.D. Muir) in supplying wood for fuel.

30 years ago

June 21, 1937

ORMSTOWN PREPARES FOR HOLIDAY CELEBRATIONS

There will be an open air concert in the park when all of Ormstown's ethnic groups will add their talents to make an unforgettable concert. Misses Carol Hughes and Louise Laberge will light the fire to celebrate St. Jean Baptiste Day.

KEN ALDRIDGE DOES A LOT OF TALKING

FOR THE BELL COMPANY

. . . Ken Aldridge of H.Q. Operations and Engineering-Plant, Bell Telephone Co., who has talked to more than 5,000 people during his off-duty hours in the last six months. . . . Voluble Ken is a part-time lecturer for the Company who voluntarily devotes his leisure time to lecturing on certain aspects of the telephone industry to a variety of interested groups ranging from boy scouts to golden aged. . . .



Commentary

Bottom line of Quebec's policies: dump money problems elsewhere

The Bouchard government guided 63 bills through the National Assembly in the session which ended last week, some of them signalling major shifts in direction in education, family policy, social assistance, municipal governing, and energy.

But no single piece of legislation fully reflects the overall change that's under way - the dumping of financial responsibility.

The income tax system is no longer the only place to which taxpayers must look to find out who is taking their tax dollars; now just about every level of public administration will have their hand out.

It's true the last budget provided for small income tax reductions for some people, but that will be more than offset by an array of other charges.

With the decentralization of responsibility to school boards and municipalities, and a creeping user-pay philosophy in health, recreation and highways, taxpayers will progressively see more and more dollars going to more and more different places. And that doesn't include the increases in pension plan premiums and the provincial sales tax that will take effect next year.

The Bouchard government has so far paid only a small political price for its budget-slashing and off-loading of responsibilities, losing one by-election and barely winning another.

Its real political test will come only in 1998 or 1999 at the next provincial election. By that time, the government will be well on the road to eliminating the deficit and, it hopes, be ready for another referendum campaign in which it can argue that in the eyes of world bankers, Quebec is fiscally sound.

The challenge for the Opposition Liberals in the meantime is to show that achieving a zero deficit may be sweet music to the ears of New York credit agencies and bond traders, but that it's exacted a heavy price on people who live here.

LINGUISTIC BOARDS:

It took a Université de Montréal political science professor, Jean-Pierre Proulx, to provide Cabinet with the escape hatch from another linguistic rights mess.

The compromise solution provides for the addition of a couple of clauses to Bill 109, the law which establishes linguistic school boards and outlines the rules for voting and paying school taxes.

Thus the new law provides that parents will vote for and pay taxes to the school board of their children. It also provides that individuals with no children

can vote for the board of their choice.

However, the compromise specifically spells out that conferring a voting choice for those people without children does not mean their future children will automatically have the right to go to English schools.

The government feared that free choice on voting would lead to demands for free choice in access, thus allowing immigrants to adopt the English rather than the French system.

The compromise allowed the Liberals to support the legislation, and it should smooth passage of a constitutional amendment that will eliminate schooling rights based on religion.

CURRICULUM:

Despite the political energy expended on linguistic boards, Education Minister Pauline Marois still has other far-reaching changes to make.

They include the broad and controversial fusion of school boards, the introduction of full-time kindergarten, the management of major lay-offs an early retirements, curriculum changes, and sweeping changes in how schools are run.

In August, a parliamentary commission will hear comments about Marois' proposals to give more decision-making powers to individual schools and to revamp parent committees.

As well, there will be public hearings on the teaching of religion in schools, now that confessional boards will disappear.

YOUR TOWN:

Municipal Affairs Minister Rémy Trudel delivered the unwelcome details Friday of how much your city or town will be expected to cough up so Quebec can cut half a billion dollars in municipal financing.

The amount will vary from place to place but overall, suburban municipalities and small towns could get stung the most.

The President of the Union of Municipalities, Mayor Mario Laframboise, called it "a day of mourning" for taxpayers across Quebec.

The transfer of responsibility, mostly for school transportation, will increase costs by between 3.5 and 9 per cent, leaving municipal councils with the task of cutting other expenditures and jobs or increasing taxes.

Trudel has two board goals - to trim salaries paid to municipal employees and to force towns to merge services or amalgamate completely.

— Glenn Wanamaker for Quebec Community Newspapers

THE GLEANER
 66 Châteauguay St., Huntingdon, Quebec J0S 1H0
 Tel.: 264-5364 • Fax: 264-9521

YOUR WEEKLY NEWSPAPER
 published by THE HUNTINGDON GLEANER (1985) LTÉE

PUBLICATION MAIL REGISTRATION NO. 0733
 U.S. REG. NO. UPSP 580-300 PERIODICALS POSTAGE
 PAID AT CHATEAUGUAY, NEW YORK, 12920

GENERAL MANAGER; ANDRÉ CASTAGNIER
 EDITOR-IN-CHIEF: JUDITH TAYLOR
 EDITORIAL STAFF:
 VALERIE FURCALL, HUGUES THÉORËT

This and That in Town . . . from Page 2

IF YOU ARE MOVING — don't forget to inform Revenue Canada of your new address, so you can receive your tax refunds and/or benefit cheques on time. Just call 1-800-959-2285, Monday through Friday between 8:15 a.m. and 5 p.m.

FOR FANS — of traditional fiddling music, if you enjoyed last weekend's event in Huntingdon, mark your calendars for August 23, when St-Timothée will host its Léo Montreuil Fiddlers' and Step-dancers' Contest. For information call 371-0798 or fax 264-9754.

OTHER WINNERS — of special prizes at the Ormstown Exhibition were Lois McCaig and Ruth Graham, who received ribbons for their "outstanding" articles in the Flower division, while Heidi Blair's Ormstown souvenir was the judge's choice entry in Antiques.

THREE — young ladies from Napean, Ont. who competed in the stepdancing competition in Huntingdon last weekend, will be dancing on Parliament Hill on Canada Day. The show will be broadcast on CBC Channel 6 at 9 p.m. July 1. (D.F.)



Ormstown Blood donors

Some 201 people, including Pete Dumas (pictured foreground, with Claude Levesque in background) donated blood at the June 18 Red Cross collection in Ormstown at the Curling Club. Members of the Lions' Club, women's groups of the four local churches, fire department, Curling Club and St-Jean Baptiste Society organized and assisted Canadian Red Cross personnel at the clinic. "So what if it takes an hour to give blood, if it saves a life or helps another person, it's certainly worth it," said one donor.

(Photo: V.F.)

Hemmingford

Florence Ellerton - 247-3374


Canada Day

Hemmingford's Canada Day Picnic and Family Day will be held on Tuesday, July 1 starting at 4 p.m. at the Rec Centre. There will be games for the children, free hot dogs, cake, ice cream and coffee. Fireworks will start at dark. Everyone is welcome to come along and enjoy the day; the hat will be passed for donations.

Odelltown Church news

The Mens M.G.V. Choir will perform at Odelltown Church at 8 p.m. Friday, June 27. The church is at 243 Route 221 just south of Lacolle village. Donations are welcome.

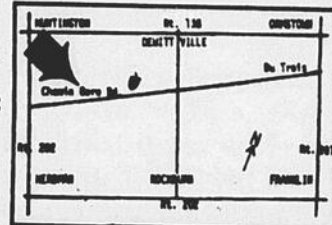

The 174th anniversary service of Odelltown church will be held Sunday, June 29 at 1 a.m. Everyone is welcome. Participating churches include Bedford, Clarence, Covey Hill, Hemmingford, Lacolle and St-Jean-sur-Richelieu.

U-PIC 

STRAWBERRIES

Strawberry Hotline: 264-2431
Open 7 days a week: 8 a.m. to 8 p.m.
PESTICIDE FREE
Containers available or bring your own
Freshly picked berries available

Ferme **Valmont**
1919, GORE ROAD
HUNTINGDON, QUEBEC
264-2431

Gleaner ads get results

A BRIGHT, SUNNY RATE

3.9%
financing
Up to 48 months

ON THESE 1997 MODELS IN STOCK



Escort • Contour • Mystique • Taurus • Sable • Thunderbird • Cougar • Crown Victoria
Grand Marquis • Ranger • Villager • Aerostar • Probe • Mustang

LIMITED TIME OFFER

GRADUATE PROGRAM: Get an extra \$750 discount. See your dealer for details.

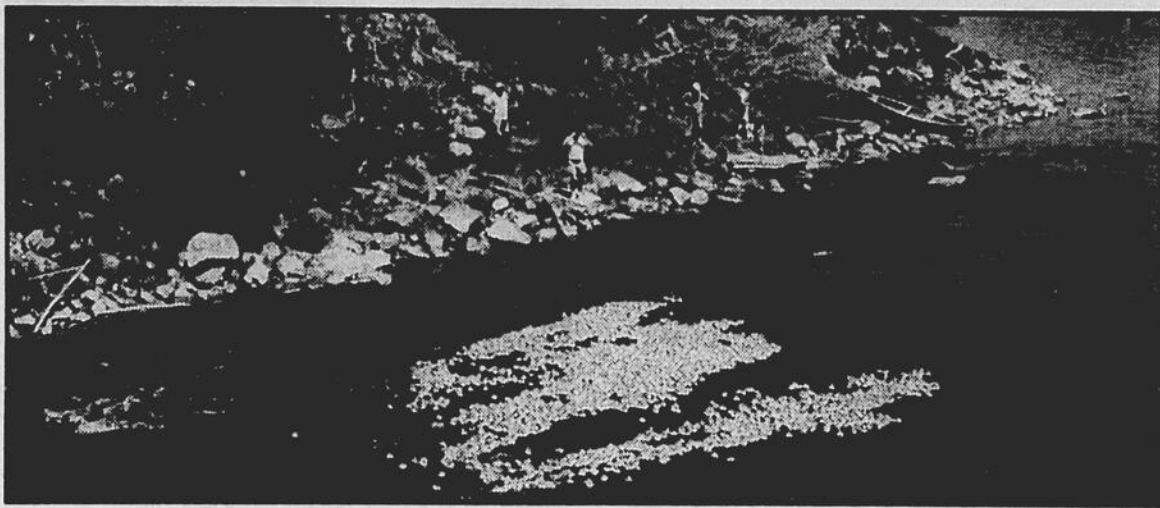


See your local dealer



3.9% financing offer valid on the above-mentioned new 1997 models in stock. On approved credit. See your dealer for details.

THE GLEANER — JUNE 25TH 1997 — 5



And they're off! . . .

Hundreds of multi-colored toy ducks were dumped in to the water from a loader and set off down the Chateauguay River on Sunday June 8 at Ormstown for the annual Duck Race sponsored by the local Lions Club. Meanwhile, residents partied it up near the bridge in the centre of town, waiting for the first duck to pass the finish line. When it was all over, Donald Latreille had won first prize of \$3,000. Other winners were: 2. Brock Tremblay, \$1,000; 3. Armand Huserault and 4. Louise Champagne, \$250 each; \$100 apiece went to Maurice Laplante of Valleyfield, Jeannette Emond, Réjean Simoneau and Ghislaine Daoust of Ormstown, Hank Cross of Huntingdon; and Gaz Bar Ormstown.

(Photo: J.T.)

H'don Hospital Auxiliary adds extras for patients

The annual meeting of the Ladies' Auxiliary of the Huntingdon County Hospital was held at the hospital May 26.

Conveners' reports showed a successful year, with four meetings, and a change of president and treasurer during the year due to illness.

The Treasurer's report showed a healthy balance after purchasing four air mattresses, six bulletin boards, two curling irons and a "Manual for Geriatrics" for a total of \$1,445.45. Another \$1,245.20 was spent for Christmas and birthday gifts for residents, and toward activities organized by Christiane Meloche, Recreational Technician, and her assistant, Mario Galipeau, who show devotion and thoughtfulness towards the residents.

The Auxiliary acknowledged 21 memorials and five other donations,

totaling \$1,445.00.

Officers for 1997-1998 are: President, Audrey Bannon; Secretary, June Todd; Treasurer, Jeanne Smith; Membership Convener, Margaret Thornton; Service, Audrey Bannon and Norma Graham; Refreshments, Norma Graham.

Hospital Board chairman Réjean Legault, was present and thanked the Auxiliary for their help to residents.

Debbie Clement, Day Co-ordinator, added thanks for the many extras which enhance the daily lives of residents. Following the general meeting, a brief executive meeting was held, where it was decided to hire two "candy-strippers"; one in July and one in August.

A room on each floor of the hospital will house family members when a resident is seriously ill. — June Todd

Obituary

Margaret Cosgrove mourned in Huntingdon

Margaret Ann (Carey) Cosgrove, of Huntingdon died June 6, 1997 at the Barrie Memorial Hospital in Ormstown. She was 85.

Born in Witless Bay, Newfoundland, on March 24, 1912, she was the daughter of Jeremiah and Margaret Carey.

She was married to Hugh Cosgrove, who pre-deceased her on May 18, 1976.

She leaves to mourn her loss, one son, Bill (Fran) Cosgrove of Plattsburgh, N.Y.; five daughters: Jeannie (Pat) Daly of Summerville, P.E.I.; Gaye Cosgrove-Shay of Halifax, N.S.; Margaret Cosgrove-Authier of Huntingdon; Dorothy (Harold) Rogers of Brewerton, N.Y.; Rita Cosgrove

of Port Elgin, N.B.; and one brother, Paul Carey and his wife Eleanor of Lunenburg, N.S.; two sisters-in-law, Helen Cosgrove and Rosemary Swift, both of Huntingdon; 11 grandchildren, eight great-grandchildren and several nieces and nephews.

At the funeral in St. Joseph's Church, Huntingdon, pallbearers were her grandchildren, Gwen Daly-Warner, Sheldon Shay, Bill Cosgrove, Marc Authier, Ricky Authier and Sean Cosgrove. The eulogy was read by grandson Bill and a poem written by granddaughter Gwen was read by nephew James Cosgrove.

The service was followed by burial at St. Bridget's in Trout River, N.Y.

Franklin School holds public-speaking event

Franklin Elementary School held its annual public speaking competition on May 27, sponsored by the local Women's Institute. Judging this year's contest were Muriel Sutton, Vonnie St. Croix and Judy Hooker.

Winners were: Kindergarten: 1. Jody Vaincourt; 2. Joshua Blair; 3. Andre Lussier; 4. Chelsea Sutton, Michelle Poissant, Courtney Daniel, Ike Green-Nault, Eric Boyle, Joshua Welburn.

Level 1: 1. Nigel Simpson; 2. Hope Daoust 3. Pierre Mathieu 4. Simon Seguin.

Level 2: 1. Angelique Lemieux; 2. Tyler Buchanan.

Level 3: 1. Richard Lussier; 2. Diana Erskine; 3. Ryan Simpson; 4. Noah Daoust, Drew Stevenson.

Level 4: 1. Eric Simpson; 2. Marc Mathieu; 3. Lindsay Maither; 4. Bryan Rember.

Level 5: 1. John Olaf-Duchow; 2. Suzanne Seguin; 3. Antonia Pappas; 4. Yves Barrier.

Level 6: 1. Brandy Chubry; 2. Katie Welburn; 3. Bonnie Jean; 4. Amanda Maither, David Ireland.

Principal Lyndsay Baker thanked the Institute for their support and their interest in education, not just in public speaking, but in many other areas as well. Muriel Sutton, speaking for the



First-prize winners in the Franklin School competition. (D.K-S)

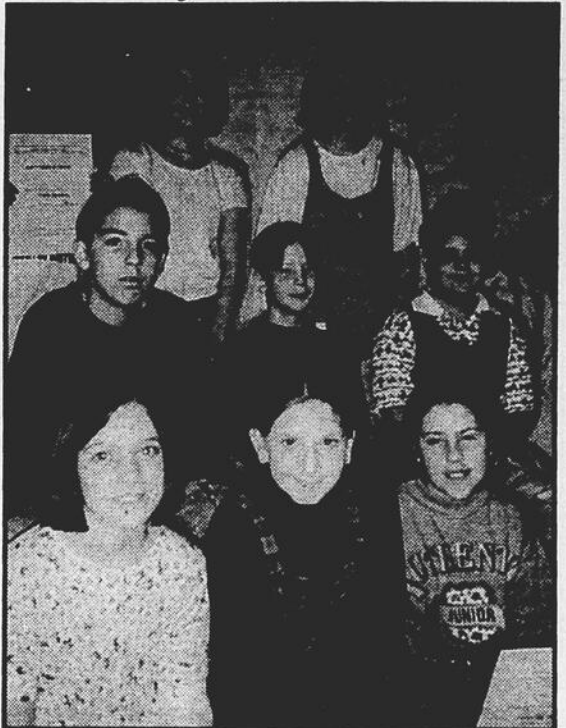
Institute, said how difficult the judging was, as every speech was well done and interesting, and especially as some of the students spoke in both languages.

Vonnie St. Croix and Muriel Sutton, on behalf of the Institute, presented prizes to the winning students.

— D. Kerr-Sabetta

Howick School public-speaking winners

Howick Elementary School held its annual Public Speaking Contest for students, sponsored by the local Women's Institute, on May 8. Judges were Penny Anderson, Fr. Gosselin, Gilles Bigras, Shirley O'Hanlon, Jean Cavanagh and James Whalley. In the French-language competition, (photo at left) winners were (left to right); front, Tara Chisholm, Bonnie Hannah, Melissa Bétournay; middle row, Shaun Hubert, Charlie Barrington, Kim Parent; back, Karolina Jadah, Vanessa Kerr,



Jennifer Tolhurst. Winners in the English-language division were (left to right): front, Rosemary Atkinson, Kim Stuckey, Patrick Wright, Danny Pitre; middle row, Noah Tolhurst, Alexis Johnston, Brittany Richer; back, Jason Stacey, Meagan Irving, Kristen Murphy.

(Photos: courtesy Grace Brown)



BIRTHS & DEATHS
CARD OF THANKS, IN MEMORIAMS, ENGAGEMENTS.

BORN

FLETCHER - Ron and Fiona are happy to announce the birth of their son, Gregory Norman, on June 16, 1997 at York County Hospital, New Market. Brother for Megan and Sydney. Proud grandparents are Pat and Peter Martin of Queensville, Ont. and Sharon and Norman Fletcher of Howick, Que.

DIED

HOYER (née Boyd), Grace Edna - Peacefully after a long illness on Monday, May 26, 1997 at the Queensway General Hospital, Toronto, Ontario. Beloved mother of Orpha Jean, Shirley Grace and Betty Jane. Predeceased by her former husband, William Kermit; her mother and father, Mary Jane (née Baskin) and Fred Boyd; and her siblings Florence, Evelyn, Gertrude, Beatrice and Clarence. Survived by her sister, Kathleen, brother, Kenneth; 5 grandchildren and 8 great grandchildren. A private service and cremation was held on Wednesday, May 28 at the Forest Lawn Mausoleum in Toronto. A memorial service will be held at the St. James Anglican Church in Ormstown, Quebec on Monday, July 7, 1997 at 11:00 a.m.

Little Denmark
HEMMINGFORD, QUÉ.
Flowers For All Occasions!
1-800-363-1446
(514) 247-2718

Rodrigue Montpetit & Fils
Funeral Home
Pre-arrangement - Cremation
Jacques Montpetit, owner
Tel.: 264-5331 • 170 Chateauguay, Huntingdon

KELLY
Funeral Home
19 LAKE ST.
Pre-arrangement - Cremation • Gilles Serre, Owner
Tel.: 264-5447 office • HUNTINGDON, QUÉ.

31 YORK HUNTINGDON

Ordre des Dentistes du Québec
DENTAL CENTRE
Dr René Brisebois
Dr Benoit Ménard
Dr Jean-Michel Daoust
264-3811

Ordre des arpenteurs Géomètres du Québec
PUBLIC LAND SURVEYOR
Pierre Meilleur a.g.
Pascal Viger a.g.
264-3090

THE **GLEANER** SUBSCRIPTION

Name _____
Complete Address _____

YEARLY COST (Taxes and postage included)

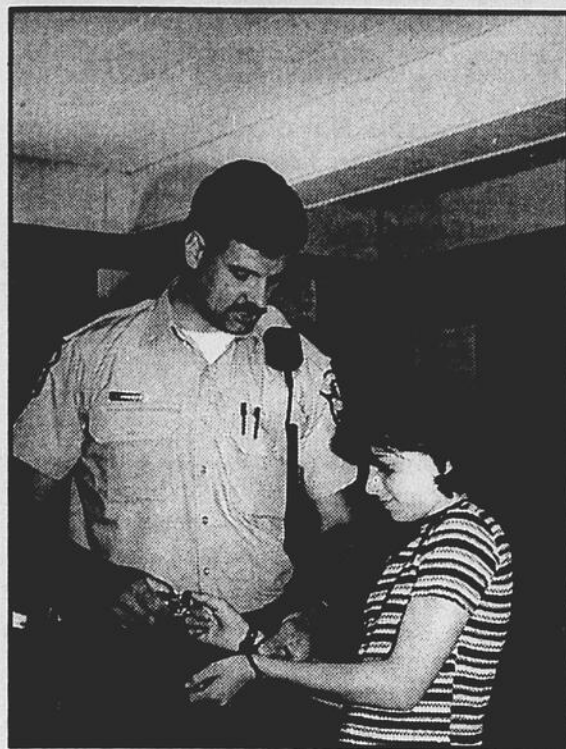
1. LOCAL AREA 30.50\$
Atheistan, Cazaville, Dewittville, Franklin Centre, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, Ste-Agnès-de Dundee, St-Anicet, St-Antoine Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothée, Sherrington, Valleyfield.

2. OUT-OF-AREA 37.50\$ (Taxes and postage included)
All municipalities in Canada located out of local area. (1)

3. UNITED STATES: 35.50\$ In U.S. Funds
48.00\$ Canadian Funds

66 Chateauguay Street
Huntingdon, Qc
J0S 1H0
(514) 264-5364

Community news



Officer for a day

Finger-printing, arrest and handcuffing procedures, highway patrolling and other Sûreté du Québec duties were revealed to a Franklin Elementary School Grade 6 student, Katherine Welburn, whose career dream is to be a police officer. Katherine recently won a Franklin/St-Antoine-Abbé Optimist Club's essay contest, for grades 5 and 6 students, and joined the Huntingdon SQ ranks for one day, receiving a SQ shoulder patch, pin and certificate as souvenirs from commanding officer Sgt. Robert Beaudry. She is pictured with officer Denis Bissonnette. André Robidoux of the Optimist Club also accompanied Katherine on her tour of the local SQ headquarters.

(Photo: V.F.)

BMH Auxiliary fund-raising is more important than ever

The Women's Auxiliary of the Barrie Memorial Hospital is in no way a sexist organization: it welcomes donations from men too during its membership drive, which began this month.

For women, a membership card is given for a donation of \$3 or more, and all the money collected goes toward helping the Ormstown hospital, which serves the whole Valley, to buy new equipment and make patients' hospital stay more pleasant.

The Auxiliary is a non-profit, volunteer group, whose membership is open to all women of the surrounding area. A Captain in each municipality heads a committee which tries to reach all households door-to-door. (Hemmingford is presently without a captain and a volunteer would be welcome.)

Each November, the W.A. holds a Christmas bazaar when donations of all kinds are needed.

The Service Committee prepares small decorations for patients' trays for holidays and special occasions.

The Auxiliary is based in Ormstown, with two umbrella branches in Howick and St-Chrysostome. New members are needed as well as people to head the Craft committee and the Bazaar.

In 1996-97, the Women's Auxiliary helped defray the \$70,000 cost of the Doppler Ultrasound machine for the Radiology Department; a diagnostic tool permitting savings in time and transport for Valley patients. As well, the Auxiliary funded the installation of telephones in all patient rooms and pays the annual \$5-6,000 phone bill.

In 1997-1998, the group wants to give \$75,000 to the Hospital to buy three new pieces of Laboratory equipment (a blood

analyzer, a refrigerated centrifuge and a computer-data management system). Hospitals have been the target of

many budget cutbacks, so the funds collected by the women's Auxiliary are more important than ever.

BEST WISHES
FOR THE CELEBRATION
OF THE
Canada Day Holiday
CLEYN=TINKER
Huntingdon

HAVE A COOKOUT

SUPER SPECIAL
1/2 Pork
1.29 lb.

GROUND BEEF MEDIUM
1.89 lb. 1.69 10 lb and more

BEEF A-1

BEEF HALF A-1	1.69 lb.
BEEF HIND A-1	1.99 lb.
BEEF FRONT A-1	1.59 lb.

Everything for the BAR-B-Q

- Marinated Brochettes (Pork • Chicken)
- Marinated Chicken Breasts
- Italian Sausage - Rib Steak

School Board plans for fall . . . from page 1

already been named to head the Chateaugay Valley School Board when Keith Fitzpatrick retires this summer.

At Chateaugay Valley Regional High School, vice-principal David Hadlock has announced he will return to teaching duties next fall, so the Board will seek a new vice-principal. CVR principal Pat Dagg and vice-principal Ted Sparks will remain in their current positions.

More budget cuts at the provincial level mean that there will be five fewer school busses serving the territory next fall, as the 53 existing routes will be condensed into 48.

Good news

The good news was contained largely in the form of substantial improvements

and repairs to CVR in Ormstown, where total expenditures of nearly \$200,000 have been authorized.

Security cameras will be installed inside and outside CVR at a cost of \$52,500. At HS Billings school in Chateaugay, similar cameras have been in use for several years and have cut down greatly on incidents of vandalism and other problems, a Board spokesman told The Gleaner.

Another \$68,000 will go to replace the Ormstown high school's heating oil tank, while CVR's lighting system will be retrofitted with more efficient lights at a cost of some \$75,000, an amount which the Board figures will be recouped over the next several years through lower Hydro bills. (J.T.)

ATTENTION FARMERS

We pick up your animals

SLAUGHTERING and CUTTING at our butchery

We pay cash for your animals

SAVE ON TRANSPORT FEES AND COMMISSION

SUMMER HOURS

Monday 8:30 to 6:00	Friday 8:30 to 9:00
Tuesday 8:30 to 6:00	Saturday 8:00 to 5:00
Wednesday 8:30 to 6:00	Sunday 10:00 to 5:00
Thursday 8:30 to 9:00	

BOUCHERIE YVAN LEGAULT inc.
128 CENTRALE, ST-STANISLAS-DE-KOSTKA
373-7250 Fax: 373-0699 / Toll Free: 1-888-373-7250

COLUMBIA MTD **MAXI PERFORMANCE... WITH MINI PAYMENTS...**

TAKE CARE OF YOUR LAWN... AND OF YOUR WALLET!

1.9% FINANCING FOR 6 OR 12 MONTHS

ONLY \$159¹⁹ taxes included **12 MONTHS**

SUPER SALE UNTIL END OF JUNE

3% DISCOUNT IF PAID CASH

LARGE SELECTION OF MODELS ALSO AVAILABLE

12.5 HP/38 in lawn tractor Model H435F
12.5 HP engine, with a 38 inch cut table, 5 speed automatic box, double-bag grass catcher in option. Shredding set included

COLUMBIA MTD

THE SERVICE PEOPLE!

LES ÉQUIPEMENTS ALBERT BILLETTE enr.

• SALES • SERVICE • PARTS

1919 Rang 3 (Tullochgorum Rd) Howick • Tél.: (514) 825-2286

Canada Day: choice of events . . . from page 1 Franklin W.I. to cater community dinner

a clown show, a special birthday cake for Canada and a concert by the Ormstown Band. All activities are free and open to the public. All you have to do is bring your own chairs.

The Museum is located just across the bridge crossing the Chateauguay River from Rte. 138 halfway between Ormstown and Howick. For information call 829-2003.

In Hemmingford, the annual July 1 Picnic and Family Day will begin at 4 p.m. at the Rec Center, with children's games, refreshments, and fireworks beginning at dark.

Farmers' picnic

Meanwhile, the ancestor of all the Valley's July parties, the Farmers' Picnic at Greg's Grove outside Howick, will

continue its tradition of family get-togethers, baseball games and races under the stately maple trees of Keith Greg's bush. The picnic has been going on "with a few gaps" since Confederation, says Greg, adding, "And we've done it all without a cent from government".

For information about entering a ball team in friendly competition, call Bob or Jim Scoble (825-2317 or 825-2438 respectively).

Beef supper

In Ormstown, the Curling Club will be firing up the grill and cooking a huge hunk of beef for their annual Roast Beef Dinner, which starts at 5 p.m. and offers music into the evening for those who are still able to move after the feast. Tickets are available at the door.

Fireworks

The holiday will end with another family event, the giant fireworks display at the Athelstan Community Sport Association ball field. The display will start as soon as it's dark enough; a nominal admission will be charged and refreshments will be available on site.

(J.T.)

Seventeen members answered Roll Call at the June meeting of the Franklin W.I., held at the home of Muriel Sutton. Members demonstrated an exercise that anyone can do.

Members brought in a weed and named it.

Public Speaking bills were paid, and plans were made to serve a hot and cold

dinner for the Havelock Community Centre on Friday, June 27 at 12 noon. The meal is open to the public; admission will be charged.

Muriel Sutton introduced guest speaker Evie Lamb, who showed slides of the Protestant Churches in the Chateauguay Valley, and related a brief history of each.

— Muriel Sutton

Franklin . . . from page 1

farmers and established businesses) are Jim Leahy Jr., a local businessman seeking the vacant council seat, and cash-crop farmer Rodrigue Bourdeau, seeking the mayor's job. Both have said they are neutral on the water-plant issue, at least until more information is available.

"All around us are municipalities with no water supply of their own," said Leahy. "We want Franklin to keep control of its own water. If it turns out that there is enough of the resource available, then we can allow other companies to come in. But we don't know that yet."

Meanwhile, a verdict from the Appeals Tribunal of Quebec's Farmland Zoning Commission is not expected before August. The CPTAQ is being asked to reverse its earlier approval of the zoning change necessary for the water project,

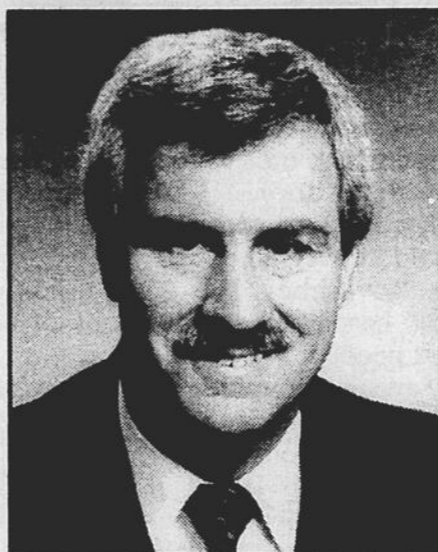
And diplomatic rumblings have been heard from the American side of the border, where residents complain that they have no protection at all against depletion of an aquifer (which is supplied from the NY state Adirondacks) by the French-owned multi-national corporation operating on the Canadian side. Labrador, a subsidiary of the Danone Corporation, has agreed to a 1.5 km protected radius on Canadian territory around the Doréa site.

Ex-mayor Daigle has been criticized for jumping the gun last December in authorizing a letter urging acceptance of the project to Quebec's Environment ministry, which also approved it, subject to the Zoning Commission permission.

Gaétan Roy, a mayoralty candidate who withdrew from the race because of ill health, has thrown his support behind the Leahy-Bourdeau slate, he said this week.

(J.T.)

GLEANER ADS GET RESULTS



ANDRÉ CHENAIL
M.N. A. for county of
Beauharnois-Huntingdon

**BEST WISHES FOR THE
Canada Day Holiday**



*Drawing on our common experience
may we continue to travel together
along the road that led us to today.*

55, rue Saint-Joseph, Bureau 1A
Sainte-Martine (Québec) J0S 1V0
Téléphone: (514) 427-4695
Télécopieur: (514) 427-0967
Sans frais: 1-800-363-5188

SCHOOLS' OUT

*Drive
carefully*



SUMMERTIME IS THE BEST OF TIMES FOR VACATIONING SCHOOL KIDS!

Excited and happy to be schoolfree, they're not so careful when it comes to watching traffic and obeying street signs. So, We ask all you drivers to be especially cautious. With the kid's play time extended to all day long and the safety patrol force on vacation too, now more than ever, a careful two hands on the steering wheel is necessary

**ONE NAME TO REMEMBER!
THE HUNTER'S BUTCHER**

Himbeault Gibier enr.
Raymond Himbeault, prop.

ATTENTION FARMERS

WE CUT AND WRAP YOUR BEEF **CRAY-O-VAC AVAILABLE**

SMOKE ROOM We produce delicatessen products
- Pepperoni - Sausage pork and beef - "Smoke meat" - Pâtés

377-1128
131 PRINCIPALE, ST-STANISLAS DE KOSTKA

• Wrapping
• Freezing

Michel Guindon
YOUR OPTICIAN
Eye exam by optometrist
PROFESSEUR EN OPTIQUE
REWAR T.A.S.S.

264-0532
OPEN 6 DAYS

The Mutual Group

L. Arthur (Art) Rankin
Jamie Rankin
960, Route 138
Huntingdon, Québec
Tel.: 264-3429

Licensed with Mutual Life of Canada and Mutual Invesco Inc.

AUTOBUS HUNTINGDON

DIANE and YVES QUENNEVILLE, proprietors
TEL: 264-5494
99 LAKE ST., HUNTINGDON

ENDERLE APPLES INC.

514 Fisher St., Hemmingford
Tel.: 247-2463
Fax: 247-2482
APPLE PACKERS & WHOLESALE IMPORTERS & EXPORTERS

PROMUTUEL
Haut St-Laurent
Société Mutuelle d'assurance générale
Head Office: Mercier (514) 699-0666

Ormstown (514) 829-2383 Grande-le (514) 377-2806 St-Chrysostome (514) 826-3122

GÉRALD MARLEAU & FILS
ELECTRICAL CONTRACTOR
• residential
• commercial • industrial
FREE ESTIMATE
TEL: 373-0238
ST-STANISLAS

Autobus Roland Leduc Inc.
SCHOOL BUS
SPECIAL CHARTERED BUS
Céline P. Leduc, Prop.
16 CHATEAUGUAY,
HUNTINGDON, QUE. J0S 1H0
Tel.: 264-2166

DEWITTVILLE GENERAL STORE
John & Pat MacWilliam
264-5840

Ross Hawkins Inc.
HEMMINGFORD, QUEBEC
MICHAEL HAWKINS, prés.

BUR.: 247-2781
247-3257
RÉS.: 247-3269

PONTIAC BUICK
GMC TRUCK

GARAGE CLINTON WELBURN INC.

GAS SERVICE PLUS

ALIGNMENT & WHEEL
BALANCING
24 HOURS TOWING
GENERAL REPAIR

TEL: DAY: 264-3824 - NIGHT: 264-3141
2210 RIDGE ROAD,
HUNTINGDON, QUE.

ARMA ASSURANCES ROBERT MÉNARD ET ASS. INC.

CABINET OF BROKERS
IN PERSONS INSURANCE
Affiliated TO GROUPE DUBEAU

At your service since 1974
ROBERT MÉNARD,
A.Y.A. P.L. P.R.
Président

100, rue Ste-Cécile, suite 300
Valleyfield (Québec) J8T 1M1

Off.: (514) 377-3344
Res.: (514) 377-4891
Fax: (514) 377-4892

CENTRE MÉDICAL HUNTINGDON
264-6101

Michel Beaudin
Manager

Caisse Populaire Desjardins Huntingdon
8 Prince
Huntingdon
Tel.: 264-5371

GOODYEAR NEWHOLLAND

LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.
43 ROUTE 202, HUNTINGDON, QUE.
(514) 264-6673
FIELD SERVICE • WHEEL ALIGNMENT

CLASSIFIED ADS

**FOR RESULTS
CALL 264-5364**

**DEADLINE
MONDAY
12:00 NOON**

\$8 TAXES INCLUDED

FRENCH & ENGLISH
\$12 TAXES INCLUDED

**FOR 15 WORDS OR LESS
PAYABLE IN ADVANCE**

**CASH or
CHEQUE**



FOR SALE

ANYONE interested in Graham's Original Construction Manual, 90 pages, Imperial measure. Tel.: Ivan M. Graham 264-3416. (Z)

FARM equipment: Int. baler; Int. rake w/rubber teeth; manure spreader; hay conveyor; manual stooker. Guy Goudreau, 452-4760. (Z)

1982 YAMAHA Scooter, Beluga 80 cc, automatic, white, protective helmet, very clean, \$725. Tel.: 264-2584, after 7:00 p.m. (06)

STABLE cleaner Houle, 65 feet, like new. Also border collie puppies, reg. & vac. Tel.: 264-4768. (Z)

INT. 7 ft. mower, 3 pt. hitch; 350 gallon stainless steel bulk tank. Tel.: 829-2228. (Z)

PROPANE stove and furnace: \$150.; 2 Lazy boys: \$150 in perfect condition. Tel.: 264-8213. (Z)

1976 YAMAHA 650 motorcycle, good condition, \$350. Tel.: 264-2192. (Z)

ROTTWEILER puppies, 8 weeks, vaccinated, dewormed, very friendly and well handled. Tel.: 826-4859. (Z)

88 CHEVY Sprint, burnt valve, for parts or to fix, still on the road \$300.; 2 level fiberglass top for Chevy S10 \$100.; clean tailgate for Chevy S10, \$50. Tel.: 825-2882. (Z)

2 NICE saddle horses, 8 and 10 years old. Plus 2 Western saddles. Tel.: 264-2212. (Z)

MF tractor 1080, 105 HP, excellent mechanical condition, asking \$9,500., neg. Tel.: 264-2212. (Z)

20 SECTIONS of Martin silo; 1 hay pick-up fits #34-35 John Deere. Tel.: 514-826-3335. (Z)

BUCKWHEAT for sale, cleaned and bagged. Tel.: 829-2961. (Z)

PROPERTY FOR SALE

DUNDEE: Brick bungalow, 3 bedrooms, detached garage, magnificent view of Adirondack Mountains. Near U.S. border - lots of potential. Tel.: 264-9201. (06)

PROPERTY FOR SALE

HUNTINGDON, 3 bedroom bungalow, fireplace, finished basement, Jenn-air stove, built-in oven, garage, fenced yard, above ground pool, \$79,000. Tel.: 264-4468. (Z)

PRICED to sell - Adult (55+) condo located on quiet cul de sac in Howick. Like new, 2 bedrooms, 5 appl., central air cond., handicap accessible. Private sale. Call Wendell 1-613-736-0908. (B-1)

SUMMER/WINTER Cottage for sale, 1 acre, completely furnished, inside remodeled (1996), exterior redone 1996, Mountain View next to Malone, N.Y. near Titus Mountain and Malone Golf Course, quiet country setting, perfect for snowmobile lovers, large shed, 2 bedrooms, wash-room with shower, living room, den, kitchen, low combustion, electric heat. Price: \$25,000 US (negotiable). Tel.: 514-373-9403, after 5 p.m. (A-1)

HOUSE, Hinchinbrooke, 3 bedrooms, kitchen, living and dining room open, cathedral ceiling, oak floor; well insulated, bright, mature trees, privacy, patio, public lake, \$35,000 negotiable. Tel.: Peter 264-5006, evenings. (Z)

FOR SALE OR TO RENT

4 BEDROOM house, beside water in Dundee. Tel.: 264-9154. (Z)

TO RENT

FOR seniors, or semi-retired persons, 4-1/2, \$390; 3-1/2, \$350, 5 Wellington, Huntingdon. Tel.: 264-5165. (03)

HUNTINGDON, commercial space on Chateaugay St., available immediately, \$400. month including service taxes. Tel.: 264-4781. (03)

LOVELY 4-1/2 room apartment, electric heating, washer-dryer installation, paved parking, storage space. Ideal for quiet couple. Located at 84 Prince. Available July 1. Tel.: 264-6098. (04)

HUNTINGDON, 3-1/2 apartment, available immediately, \$265. month. Tel.: 373-9620 or 264-5781. (05)

HUNTINGDON, 3-1/2 apartment, available July 1, \$265. month. Tel.: 373-9620 or 264-5781. (05)

TO RENT

STE-MARTINE, former agricultural school renovated in magnificent apartments 3-1/2, 4-1/2 with elevator and alarm system. Enchanting setting with view of the river. Available immediately. Tel.: 826-3401, 826-4575. (Z)

ORMSTOWN, 4-1/2, 1508 Jamestown, Available July 1. Tel.: 829-3312. (Z)

HUNTINGDON, 34 Prince, large 3-1/2. Tel.: 373-2191, days; 264-4705, evenings. (06)

ORMSTOWN: Beautiful store 2,000 sq. ft. up to 4,000 sq. ft., excellent opportunity, low rent. Tel.: Gregoire 487-7132 or Soucy 829-2567. (A-1)

HUNTINGDON, 4-1/2. Tel.: 264-6171, days, 264-9737, evenings. (Z)

2-1/2 ROOM apartment, 3A Lake St., Huntingdon. Reasonable rent, parking space, available July 1. Tel.: 264-3039. (Z)

FLORIDA - oceanside 3 bedroom, 2 bath apartment - wide balcony overlooking Melbourne Beach. Fully furnished and supplied - Golf nearby - great surf fishing - pool & Tennis Summer: U.S. \$1,500 mo. Winter: \$2,200 mo. Tel.: 514-247-2939. (C-1)

COMMERCIAL space, newly renovated, 340 sq. ft. in Huntingdon, utilities & taxes included, \$400. per month. Tel.: days 264-0297, nights 264-3165. (A-1)

3-1/2 at 49C York, Huntingdon. Available July 1. Tel.: 264-6256. (Z)

2Y FAIRVIEW, Huntingdon, stove/fridge, washer/dryer included. Tel.: 264-9644. (Z)

ORMSTOWN, 4-1/2, very clean, exterior maintenance included, \$405. Tel.: 829-3831, 829-2584. (Z)

WANTED TO BUY

SMALL farm tractors, any condition, running or not. Cash paid. Sylvain Yelle, Massena, N.Y. Tel.: 315-764-5126 or 322-2075, anytime. (S-1)

ANTIQUÉ wooden furniture in need of repair. Broken or missing parts O.K. The older the better. Tel.: Tom Hamilton, 829-2059. (A-1)

WANTED TO BUY

SMALL maple syrup outfit, 2x3 or 2x4 and accessories. Tel.: (514) 632-3374. (A-1)

SERVICES

TREE SERVICE experience in felling, trimming and pruning. Totally equipped, fully insured. Free estimate. Tel.: 264-4522 or 264-0254. (03)

REPAIR of: TVs, videos, sound systems, CD players, CBs, car radios, microwave ovens. Experienced technician: Roger Seguin, 829-3936. (02)

LANDSCAPING with a personalized touch, professional gardener specialized in consultation, plans and sketches. Tel.: (514) 377-4883. (04)

STILL hate painting? We can help for painting, papering sundecks and renovations. Call Brent or Cindy 264-5752. (A-1)

BABYSITTER

MOTHER of two children will babysit Monday to Friday in our home 7 a.m. to 5 p.m. Tel.: Michele 264-4230. (Z)

ANTIQUES

WANTED to buy antiques of all kinds, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, toys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson, Box 214, Hemmingford. Tel.: 514-247-2557. (I-1)

ROOM & BOARD

FOR a senior citizen, downstairs, cozy room available. Tel.: Valera Moore, 829-3798. (Z)

CAREERS

LEARN auctioneering. Classes held Aug. 16-22 and Nov. 15-21, 1997. For information contact: Southwestern Ontario School of Auctioneering, R.R. #5, Woodstock, Ontario N4S 7V9, 519-537-2115. (Z)

**CLASSIFIED ADS
264-5364**



MUNICIPALITY OF FRANKLIN

JOB OFFER ASSISTANT SECRETARY- TREASURER

The municipality of Franklin, with a population of 1807 permanent residents, is in search of an assistant secretary-treasurer, for a permanent 3 days (19,5 hours) a week minimum.

Bilingualism, an excellent French and secondary V diploma in secretarial and bookkeeping or equivalent experience is required. Experience in municipal affairs and knowledge of "Munigest" program are an asset and a good knowledge of "Word Perfect version 6.1 and "Windows 3.11" is mandatory. The candidate will help the secretary-treasurer with duties and take over when necessary.

Interested candidate must send their curriculum vitae to the following address before Friday July 11, 1997 at 4:00 p.m.

Municipality of Franklin
Selection Committee
1670, route 202
Franklin (Québec)
J0S 1E0



To know where and when to give blood call Info-Clinic at (514) 527-1501 or 1 (800) 343-7264



The Canadian Red Cross Society Blood Services

Paintings by John Ryan



Painting of Sylvia Tyson presented by Country Music News

Commissions in oil or pen and ink

- Portraits
- Landscapes
- Animals

can work from photos

STUDIO JOHN RYAN

3340 Ridge Rd., HUNTINGDON
514-264-2231

OCENAS & BRUNET
• Backhoe Work • Snow Removal
• 7 Days per Week
2700 Cassidy, St-Antoine Abbe
Tel.: (514) 827-2136
Andy Ocenás & Irene Brunet props.

BOUCHERIE VIAU INC.
SPECIALTIES
• MEAT FOR FREEZER
• OLDTIME SMOKED HAM
TEL.: 247-2130

SAVE 27%
(off news stand prices)
Subscribe to
THE GLEANER
66 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON • 264-5364

GERALD MARLEAU & SON
ELECTRICAL CONTRACTOR
RESIDENTIAL, COMMERCIAL, INDUSTRIAL
FREE ESTIMATE
Tel.: 373-0238
ST-STANISLAS-DE-KOSTKA

GARAGE SALE
Make your garage sale a sure hit!

GARAGE SALE
A.D.D.S. ANNUAL GARAGE SALE
JUNE 28 TO JULY 1
at M. Régent Hébert 2182 rt 201 Ormstown
all profits go to self financing of A.D.D.S. Huntingdon.
COME ONE COME ALL

GARAGE SALE
SATURDAY JUNE 28,
8:00 a.m. - 4 p.m.
1926 Tullochgorum (Ormstown)
Household items, antiques

GARAGE SALE
Saturday June 28
8 a.m. to 3 p.m.
1627 New Erin Rd, Huntingdon
Rain or shine

GARAGE SALE
Sat. & Sun., June 28-29
8:30 a.m. - 4 p.m.
MANY FAMILIES
at 31 Prince Albert, Ormstown

AUCTION

FURNITURE, ANTIQUES & COLLECTIBLES & SAILBOAT
Selling for Estate of

Harold & Ethel MacDonald
at Hillspring Farm at the Apple
Chalet 1019 Rt 202 Franklin, Que
Saturday July 5, at 10:00 AM

Partial list: Furniture: 8 pc diningroom set, lovely pump organ made in Huntingdon by the Cornwall Co., Everson piano, clawfoot piano stool, oak press-back chairs, small oak table, hall stand, lovely pressback rocker, small washstand, iron beds, old pine bureau, pine chest, small pine box, antique couch, oak washstand, woolwinder, antique Edison cylinder gramophone and selection of cylinder records, old tables, rockers, living room set, captain's chair, small desk, kitchen set, maple rocker, dresser with box cabinet, milk sleigh, bob sleighs.

Porcelain, Glass, Collectibles: Carnival, Pink depression, green depression, oil lamps, pinwheel crystal, set of etched glasses and pitcher, set of Grindley dishes, community plate silverware, very old tin windup toy, old Donald Duck, cuckoo clock, old pictures, graniteware, milk can, old books, old radio, crokinol board, old gilt frame, gingerbread clock, oil finger lamp, old nut chopper, old iron potash pot, old fishing rods & lures.

Appliances: Microwave, Beatty dryer, Inglis washer, Westinghouse electric stove, Kelvinator refrigerator, wringer washer, Quasar VCR, Emerson 13" color TV remote, Emerson 19" color TV remote, Ultra" color TV.

Tools, Boats: Tanaka gas string trimmer, vise, grinder, drills, circular saw, Colombia 1238 mower 12hp, MTD tiller 5hp, Roper tiller 2 hp, utility trailer, 14ft Sunfish sailboat, 12ft Princecraft aluminum boat, Evinrude 9hp.

Terms: Cash or acceptable cheque. Refreshments by Hillspring Farm Canteen.

Preview: Morning of sale, 9 a.m. - 10 a.m.

Graham & Watson
Auction Service d'encan
514-264-6555 514-264-2289

GLEANER ADS GET RESULTS

AUCTION

estate of the late
JÉRÔME CLICHE
46 rue Colville St.,
Howick, Que.

Saturday, June 28, 1997 10:00 a.m.

Dresser with mirror, Dresser, Desk w/drawer, Book case, Bed, commode, Gramophone, loveseat rapped in leather, Double metal bed, Table & bending stool formica, Single metal bed, chairs, Dresser w/mirror, sculpted chairs, Rocking chair, Green painted chair, Orange wood chair, Restaurant still chair, Wood bedroom set with mattress, Vanity w/mirror, Living room set: sofa 3 place, couch, Rocking chair, lamp, ashtray, Kitchen set with extension panel, 1 Bench 6" & 1 bench 4", Rocking sculpted chair, Small commode for kitchen, table 3x4, Table with drawer 2x3, Stove and refrigerator GE, Electric furnace, Color television, portable washing machine Hoover, sewing machine, Numerous dishes for everyday use with pots and utensils, linens, Personal effects of the deceased and his clothing. Central vacuum with accessories, Band saw Craftsman for professional, Tools in mediocre condition, Press drill, Press drill with electric motor, Stepladders, ladders, bending ladder, 5 ladders extension, lawn chair, Hydraulic Jack 2 1/4, Toilet, bowl, & round wash bowl, Bike CCM, Ruler straight edge 7,8,9,10', Wheels & tires, Tar paper & 5 gallons of tar, Wheel barrow (2 metal - 1 wood), Wallpaper steamer stripper, cement roller, Roll of snow fence, Vacuum Craftsman with accessories, cord 220 + 3 extension, Box for wood, Round Craftsman saw table, Electric Grinder General, Level, Double pulley + 29 rolls, Iron welder, glue gun, Polythene rollers, Manual lawn mower, snow shoes, Wood furnace 36" high, Cork board, chimney sweep tools, Car cover, oil heater, kid's bike, board, Garden hoses, stepladder, Jack TY 4327, Scaffold, Shuffles, rake, pitch fork, Broom, scale, stapler, electric sander Drill, Rototiller, Armoire, Automobile 1976 Pontiac.
Many items too numerous to mention
Terms of sale: CASH

The house & land will be sold by auction. The date to be announced day of household auction.

Bill Hooker
Auctioneer
Ormsdown, P.Q.
(514) 829-2663

SHOESTRING THEATER GRIPPE SOUS

General Annual meeting
Saturday June 28, 7:30 p.m.
Hodges Place - 324 rte 202 Hemmingford
6 p.m. Pot Luck

BASEBALL

C.F.C.F. vs HUNTINGDON
SATURDAY JULY 5TH
ARTHUR PIGEON PARK 6:30 P.M.
Dance St-Joseph Church Hall 8:30 p.m.

To benefit the Huntingdon Community Learning Centre

STRAWBERRY SOCIAL

SUNDAY, JUNE 29
10:00 am - 2:00 pm
St-Joseph's Parish Hall,
Huntingdon

Adults \$3.50 - children 5-12 \$2.00
Under 5 yrs Free
Sponsored by the
Catholic Women's League
Take-outs available

TRINITY ANGLICAN CHURCH, HAVELOCK

invites you to celebrate their

140th Anniversary

Sunday June 29th, 10:00 a.m.

Luncheon to follow service at the
Havelock Town Hall
Come share the memories
Welcome

Cinema Plaza

10 Pearl St., Malone • TEL.: 518-483-3810

WEDNESDAY & THURSDAY

THE FIFTH ELEMENT

Nightly at 7:00 & 9:15 p.m. PG-13
Matinees Sat., Sun. at 2 p.m.

STARTING FRIDAY

Contact theater at 518-483-3810
for further details.
www.jscinemas.com

Adele Brunet

& Jason Erskine

invite you to join them at their
wedding reception at

9:00 p.m., on July 5, 1997

at l'Hermine,

212 rang St-Charles, St-Chrysostome

Wedding Reception

in honour of

Chantal Robichaud
and David Pilon

Saturday, June 28, 3:00 p.m.

2388 Lower Concession,
Ormsdown

Everyone is welcome B.Y.O.B.

Wedding Reception

in honour of

Lyne Trepanier and
Wendel Goundrey

June 28th, 1997 - 9 p.m.

Trout River Golf Club
Everyone is welcome

Athelstan Community Sports Association

GIANT FIREWORKS DISPLAY

Tuesday, July 1, 1997

Athelstan Ball Field

Fireworks after dark

Admission - \$1.00

Refreshments on sale



Live Band
"FROZEN SHADES"
Friday & Saturday
June 27 & 28
2678 Route 138
Godmanchester 264-3123

PROFESSIONAL DIRECTORY

MARIO DUMAS
Chartered Accountant
10 Delage St., Ormsdown
Tel.: 829-3466

Agence de garde en
milieu familial
16A Prince St.
Huntingdon
Tel.: 264-9786
Places available for your children
Renée Guernon
director

**R. ALEXANDER
ROSS**
Chartered Accountant
692 ROUTE 219,
HEMMINGFORD, QC
247-3223

**SYLVIE
DUQUETTE**
NOTARY
TEL.: 264-5382
29 KING ST., HUNTINGDON

**Ariane
Travel**
829-3882
Les Galeries d'Ormsdown
QUEBEC PERMIT HOLDER

**PILON,
MENARD &
PILON**
NOTARIES
CLAUDE PILON
CLAUDE MENARD
DOLORES PILON
62 Chateaugay St., HUNTINGDON
Tel.: 264-5336

AUCTION

QUALITY FURNITURE, ANTIQUES & COLLECTIBLES,
at Huntingdon Fair Grounds, Fairview Rd,
Huntingdon, Que.

Saturday June 28, at 10:00 AM

See last week's Gleaner for detailed listing.

Graham & Watson
Auction Service d'encan
514-264-6555 514-264-2289

**JULIE
OUMET**
LAWYER
LEGAL AID ACCEPTED
107 Lake St., Huntingdon
264-8232

**Crête et
Pilon, C.G.A.**
FINANCIAL
STATEMENTS
• ESTATE PLANNING
• INCOME TAX RETURNS
264-8907
107 LAKE ST., HUNTINGDON

HOWICK OFFICE (Town Hall)
Every Thursday p.m.
Other days by appointment

**RENÉ
DULUDE**
FORESTRY ENGINEER
1287 GORE ROAD
HUNTINGDON
TEL.: 264-8137

Sullivan et Patenaude
Arpenteurs-géomètres
Assignees of the record of
A.W. Sullivan and L.A. Sullivan
Jacques Patenaude, A.G.
50 JACQUES CARTIER
VALLEYFIELD (Qc) J6T 4R3
TEL.: (514)373-5021
FAX: (514) 373-9429

PIERRE L. CARON NOTARY

565 BARR ST.,
HEMMINGFORD
Tel.: 247-2847
Montreal (Collect)
TEL.: 844-7755
Saturdays in Hemmingford

**Lecompte, Boisvenue
Daoust et Associés**
Chartered Accountants
57 Victoria, Valleyfield
Québec, J6T 1A1
Tel.: (514) 373-9993
1-800-363-5392

HENRI LEMYRE

800 NOTRE DAME
ST-REMI, QUÉ.
JOL 2L0
Tel.: 990-8868, toll free
HEMMINGFORD OFFICE
TOWN HALL, FRONTIERE ST.
THURSDAY ONLY 3:30 TO 9:00 P.M.
Tel.: 247-3310

Dr. André Besner

OPTOMETRIST
EYE CHECK UP
GLASSES
BUSINESS HOURS
Wednesday: 10 a.m. to 8 p.m.
Thursday: 9 a.m. to 5 p.m.
Friday: 9 a.m. to 5 p.m.
9 CHURCH ST.
BY APPOINTMENT
TEL.: 264-3705, 373-7224

IMMEUBLES
McKINNON
REALTIES(CANADA) INC.
CONRAD PRIEST, F.R.I. BROKER
447 FRONTIERE
HEMMINGFORD
TEL.: 247-2704

**TO RENT -
264-5364**

LA VACA GRANDE at DOC ROC'S Z-BAR

MEXICAN FOOD
FRIDAYS 5-9 p.m.

All meals under \$10.

Dinner
followed by Karaoke
(9:30p.m. - midnight)

Canadian \$
20%
(before 10 p.m.)

57 Catherine St., Malone

1 block off Main St.

(next to I.B.C.)

518-483-9882

Bam-Bou Bar Huntingdon

THE BAND

HOT ROD LINCOLNS

Friday, June 27

Sports news

New divisions set for V'field Regatta starting on July 4

The 1997 Valleyfield Regatta (July 4-6) will mark the debut of a new competition, the Canadian Seamobile Grand Prix finals on July 12 and 13.

The Baie St-François competition zooms off July 4 with qualifying heats in the 2.5 and 5-litre classes for speedboats.

On July 5, the provincial seamobile races will skim across the bay, and racers in the Pro-Stock, Speed Skiff, Grand Prix, Unlimited Light, Grand National Hydro and Invitation classes will compete.

On Sunday, the Grand National Hydro races for 2.5 litres, 5 litres and Unlimited Light boats are scheduled. As well, the finals of the previous day's speedboat races will be held, as will the Provincial Seamobile Races. Vintage boats will also be on display.

(H.T./tr.V.F.)

Still chance for late entrants to ride in Vélo-Rein tour on weekend

Right up until departure time for Vélo-Rein 97, cyclists can register for the Sunday, June 29 fundraising event.

Organizers would love to see 3,000 people turn out at Ste-Barbe's Community Centre for the 9 a.m. departure with Yvan Martineau, TQS reporter and honorary president leading the ride.

Cyclists have their choice of 20, 60 or 100 kilometers along scenic Haut-St-Laurent country roads and villages. A spaghetti supper and party follows the event.

Local fire departments, police officers, paramedics and Canadian Ski Patrol cyclists will be on hand for the ride.

Good cause

"Obviously, the main goal of this event is to help finance research and health care services to people in this region who have kidney diseases," says Stéphane Dydra, a volunteer at the Valleyfield branch of the Canadian Kidney Foundation.

Registration forms are available in various stores in Huntingdon (and at The

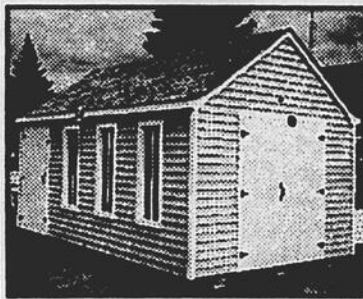
Gleaner office), Ormstown, Howick, St-Anicet, Ste-Barbe, St-Louis and St-Etienne.

For more information, call 373-1800 during regular business hours. (V.F.)

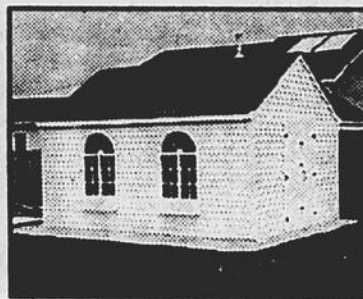


**CABANON
MERCIER**

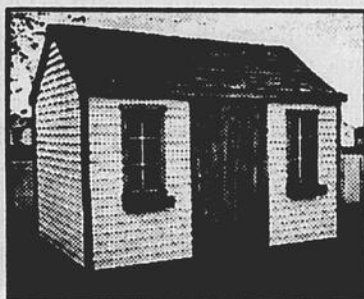
15 MODELS IN DEMONSTRATION



SHEDS BUILT ON YOUR PREMISES



NEW MODEL



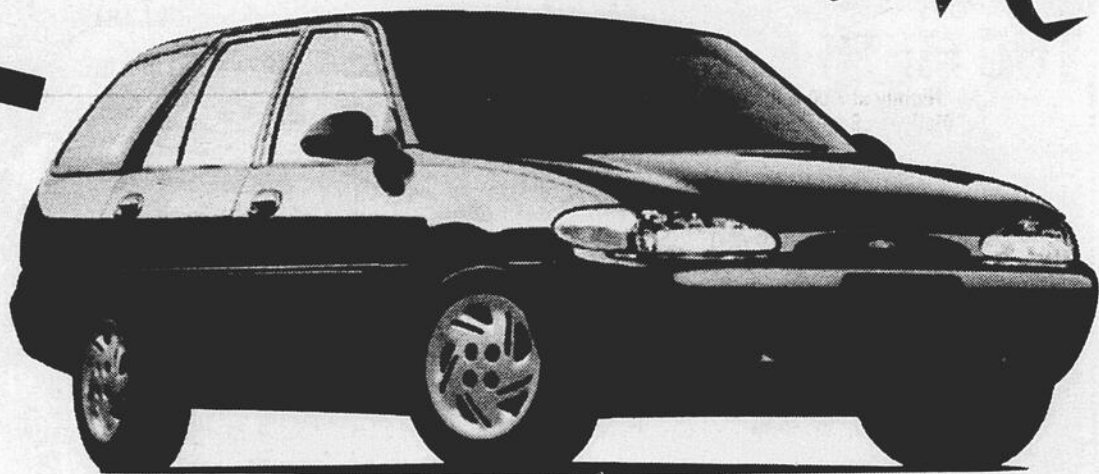
FREE DELIVERY

330 St-Jean Baptiste, Ville Mercier 691-4349

This summer,
I'd love



an
Escort



**'97 ESCORT LX
4-door or wagon**

- New 2.0 L engine, 110 hp
- 5-speed manual transmission
- Dual air bags
- Power brakes
- AM/FM stereo radio with premium speakers
- Child safety rear door locks
- Tinted glass
- Split/fold (60/40) rear seat

PREFERRED EQUIPMENT PACKAGE 011A:

- Air conditioning
- Dual power mirrors
- Driver's door remote entry with 2 key fobs

PICK THE DOWN PAYMENT THAT'S RIGHT FOR YOU

DOWN PAYMENT or trade-in payment of equal value	DOWN PAYMENT or trade-in payment of equal value	MONTHLY 24-MONTH LEASE
'97 ESCORT LX	'98 ESCORT ZX2	
\$2,295	\$2,995	\$199
\$1,150	\$1,895	\$249

NO CASH-DOWN LEASE AVAILABLE
LIMITED TIME OFFERS

ONE PRICE ONLY

\$199
per month

**INCLUDES FREIGHT
NO SECURITY DEPOSIT REQUIRED**

First monthly payment required. License, insurance, and taxes extra. Costs of \$0.08 per kilometre after 36,000 kilometres and other conditions apply.



Limited quantity

- Tinted glass
 - Split/fold (60/40) rear seat
- PREFERRED EQUIPMENT PACKAGE 021A:**
- Air conditioning
 - Dual power mirrors
 - Remote entry system with panic alarm feature



**1998
ZX2**

- Zetec 2.0 L engine, 130 hp
- 5-speed manual transmission
- 14" wheels

GRADUATE PROGRAM: Get an extra \$750 discount. See your dealer for details.



**Your Ford dealers and your
Lincoln Mercury dealers**



THE GLEANER — JUNE 25TH 1997 — 11

Recycling successful at Howick-Riverfield

Aubrey-Riverfield WI met May 1 at the home of Anna Widmer. Fourteen members and a visitor were welcomed by president Jean Furcall.

Recycling items were brought in, and Vernice Angell reported that 264 large bags had been sent for recycling to Les Ateliers des Recycleurs.

Betty MacFarlane mentioned a source of material for quilts, and Marjorie Templeton said old sheets are being collected by The People's Church for hospital bedding and bandages in Africa. Conveners' reports included information about maple syrup production; the situation at Eaton's; tips on planting sweet peas and on dealing with bugs on roses; and hormone-disrupting chemicals, (a pamphlet is available from the World Wildlife Fund entitled "Reducing Your Risk").

The CRRC offered 2,000 young trees during May to interested people to plant.

A visit to Roberta Morris' to observe dressage riding was postponed because of bad weather. — Jean Pycock

Ormstown

Jean McEwen - 829-2704

The Chateaugay Valley Association for Community Living had its booth again at Ormstown Fair and as usual had a raffle.

The first prize of a quilt was won by Lorraine Bergevin of Huntingdon. The child's picnic table went to Daniel Beaudin, Valleyfield; and third prize, a mirror, was won by Pierre Duval, Lacolle. Ruth Gagnon of Howick won the teapot and cups.

Over on the other side of the building the Cercle des Fermières had a lovely display of handiwork and they too had a raffle.

The quilt went to Sandi Tolhurst, Howick, the large basket of groceries was won by Huguette Bergevin, Ormstown and Viviane Emond of Ormstown won the toy. Congratulations to all the winners.

Family aid group launches long-term plans for Valley

The aim of the non-profit Family Affair corporation, is to provide a support network for Valley families and organizations. Mental health programs are the Corporation's other main concerns.

Some issues facing the group are: single-parent families; absentee fathers; learning to parent; suicide prevention among teens; family violence and drug addiction.

A Family Affair founded in 1993, is run by a board of directors, including psychologist, Paulette Dagenais and Josée Guirou (both of the CLSC Huntingdon); Guylaine Julien (SRSO); Marie Lacaille (Youth Center); Mimi Marlier (AFEAS and Chamber of Commerce St-Anicet); Julie Taillefer, parent; Suzanne Thomas; and Roger Nicol (Coop Everton).

Plans call for setting up activities and services for families, as well as a meeting place for exchange and dialogue.



Winners in the A Family Affair-sponsored contest, won by four families and one community group in the Haut-St-Laurent, are (front kneeling, l-r) Ormstown's Josée Lapierre, with Maxime; Havelock's Kelly Sample, holding Mark, and Miranda; Huntingdon's Kathleen Hackett-Mueller, holding Kevin, and Meaghan; and Ste-Barbe's Raymond Gagné (standing left) alongside Michel Chrétien of the St-Anicet Optimist Club, one of three groups which received a certificate of merit for offering quality family activities in a community. Others pictured are Yves Léveillé, director of the Ormstown and St-Chrysostome Caisse Populaires, co-sponsors; Louise Richard, Co-op Everton; Roger Nicol, A Family Affair co-ordinator; Pierre Gauthier, contest organizer; and Paulette Dagenais, A Family Affair committee member. Winners received gift certificates to Restaurant Casa Venezia and Restaurant Leonidas.

(Photo: V.F.)

Past, achievements include: the symposium on the family in Ormstown in November 1993; meetings for pre-kindergarten parents in St-Anicet in 1994; sponsoring a family dinner in St-Chrysostôme (1994); and helping with a 1994 "family rendez-vous" in St-Antoine-Abbé.

Over the next few years (1997 to 1999) A family Affair hopes to set up four "family clubs" in Ormstown, Huntingdon, St-Chrysostôme, and St-Anicet, as well as training programs for parents and video conferences.

"Family clubs"

Family clubs allow families to meet for mutual support, as well as to get information, references and training. The Clubs help to prevent family problems, to favor parents participation and responsibility, and to generate a feeling of mutual aid

and dialogue.

Parents training

Training programs will be offered to members of groups who wish to support parents in dealing with family problems. Under the theme of "Family Life, from discipline to love", six workshops will be held: A) In the family, I am a person first; B) Acting instead of reacting; C) Discipline within the family; D) Rules of family life; E) Communicating to solve problems; F) Using with one's own qualities and strengths as a parent.

Finally, a set of videos, including 13 conference subjects, will be acquired. These videos are meant to support parents in their different roles and to trigger group discussions.

— P. Gauthier/J.T.

TURN UNWANTED ITEMS
INTO
TOONEYS!

ADVERTISE
WITH US!

GARAGE SALE!
YARD SALE!
MOVING SALE!

YOU NAME IT
WE'LL HELP
YOU SELL IT.

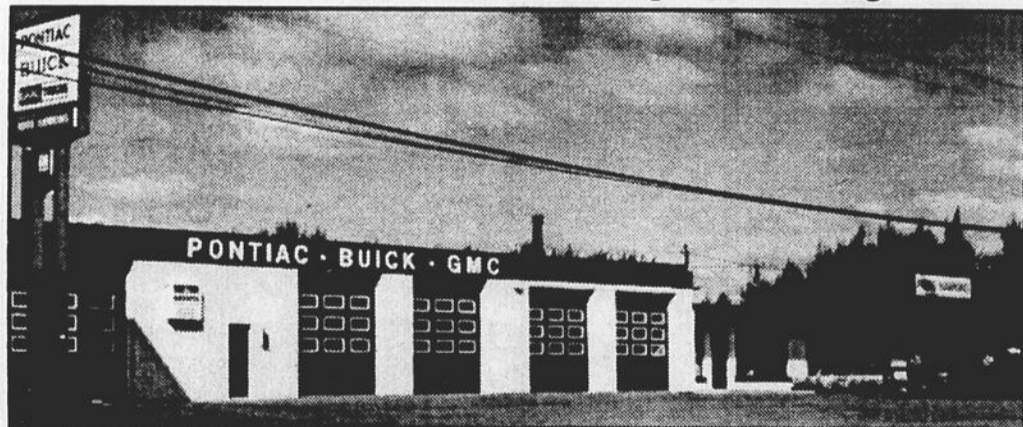
THE **GLEANER**
264-5364



Ross Hawkins Inc.
645 Route 219, Hemmingford
GM Dealer



New and used vehicles and long term leasing



OUR SERVICE DEPARTMENT OFFERS:

Electronic
four wheel
alignment

General
Motors
trained
technicians

Total line up of
General Motors
recommended
service tools.

Complete
engine &
transmission
overhaul

Genuine GM
parts

Including
electronic
diagnostic
equipment

All this for only:

\$44. /hour
(mechanic)

COMPLETE BODY SHOP
AND PAINT FACILITIES

\$34. /hour

Tel.: (514) 247-2781, 247-2763 • Fax: 247-3135